



錢鍾書手稿集

容安館札記

1

商務印書館

THE
LAW
OF
THE
WORLD

THE
LAW
OF
THE
WORLD

錢鍾書手稿集

容安館札記

①

钱
鍾
书
著

商務印書館

二〇〇三年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

钱锺书手稿集·容安馆札记 / 钱锺书著.

北京:商务印书馆,2003

ISBN 7-100-03315-2

I . 钱... II . 钱... III . 钱锺书 - 手稿 IV . C52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 030725 号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

责任编辑 郭 红 常绍民

封面设计 郝永祺

印前处理 商务印书馆技术部

QIÁN ZHōNG SHū SHǒU Gǎo Jí
钱 锉 书 手 稿 集
容安馆札记
钱锺书著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北 京 新 华 印 刷 厂 印 刷

ISBN 7-100-03315-2/C·70

2003 年 7 月第 1 版 开本 787×1092 1/16

2003 年 7 月北京第 1 次印刷 印张 161 3/8 插页 2

定价: 388.00 元



创作《围城》时的钱锺书。 1938 年

1952年于中关园的
“容安馆”



八十年代于三里河南沙沟寓所（南沙沟的“容安馆”）

《钱锺书手稿集》出版说明

钱锺书（一九一〇——一九九八），字默存，江苏无锡人，中国当代著名的学者和作家。著有《管锥编》、《谈艺录》、《七缀集》等学术著作，小说《围城》、散文集《人·兽·鬼》等文学作品。

钱先生酷爱读书，一生用于读书的时间远多于写作，且每读一书必作笔记。完全可以说，业已出版的钱先生的著述只显露了他的学问之冰山一角，更丰富的宝藏是在尚未付梓的读书笔记里。这些笔记的手稿由钱先生的夫人杨绛女士妥善保存至今，其书写时间从上世纪三十年代至九十年代，数量十分惊人，内容也极其丰富。大致可分为三个部分：一，《容安馆札记》以读书时的感想和思考为主要内容；二，中文笔记，为阅读中国典籍所做的笔记，原稿多达一万五千页左右，涉猎极广，所读所记包括经史子集、小说院本、乡谣俚语野史等；三，外文笔记，数量最大，共二十二个大小笔记本，涉及英、法、德、意、西、拉丁、希腊七种语言的书籍，题材包括哲学、语言学、文学、文学批评、文艺理论、心理学、人类学各个领域乃至通俗小说、笑话、百科全书等。钱先生的读书笔记既反映了一个伟大学者的阅读和研究历程，也是一个精华荟萃的思想宝库，宛如一座体现了钱先生个性的特别的图书馆。

商务印书馆本着对文化积累和文物保护的责任心，决定将钱锺书先生的读书笔记全部出版。其中，凡由钱先生手写的笔记一律影印出版，小部分打印笔记则将排印出版。手稿共分三部分，即《容安馆札记》、《中文笔记》和《外文笔记》，分三批陆续出版。我们曾考虑把手稿做成印刷体出版，以方便读者，但因整理工作是一项巨大的学术工程，一时难能如愿。经过慎重考虑，决定还是将手稿的原貌公诸于世。

全部手稿的原件，均由杨绛女士提供，各卷的次序也由她亲自审定。

容安館札記

容 安 館 札 記

愿《钱锺书手稿集》的出版能对海内外有志于读书和治学的广大读者有所裨益。在此我们谨向所有关心和帮助过此书出版的朋友致以诚挚的感谢。

商务印书馆编辑部

二〇〇三年三月

The Notebooks

The Nebulae No 5. S. T. Calverley.
Coburn, I. & 1184: unintelligible?
A first un-intelligible, it tells you
is nonsense — enigma sua mea
Sthmter amor.

四. 横幅
李詩鑒至八沈岸登落日獨山塘跨板橋東長自扶竹藤趁
晚於落日南空無著處樹梢移過一帆然馬十三陸牽動嘗望足
唐人安詩集行也各念以情方駛杜少陵云文選理數精宋元格
具百五言韻絕三王罪魁而功首了三四朝正基上之舉本故歌
有云
出歌毛壁細向月生九子曰九施湘芳康熙已亥家種入中國始源通
子三十五年秀除久故猶屠蘇憶名眠獨片還傷心願前不醉東
燭更深坐赤龍鶴立尚舊年

Presto!... "Problème à l'imitation des espagnols": "Voici un autre inconvenient...
c'est qu'il faut bien de porter au couvent le dévouement de l'amour, le couvent vous en fera
naitre l'envie. Ce lieu saint change l'amour en dévotion, quand on a aimé
dans le monde, ce bien plus tendre que les lieux profanes, change la dévotion
en amour, grand on n'en a pas fait". *Le bonheur dans les Plus Belles Pages de
Saint-Eustache*, etc. Remy de Gourmont, p. 10

Caducer: "A bambini
ma: "e quella cosa che
non si ha. La parte
di avane di M. Nanni, tra
gli altri, pag. 12.

Health came on earth to be tempted, & that in most cases it was our business not to resist but to yield to it & take the consequences. If Francis was a man of flesh (which he was) he gave the bound of his power. This was the notion of the first edition of "Letters to His Son & others," written [2/1/179] ¹⁷⁹ by Wm. Erasmus, the Disciple, ed. James Nisbet (The Tarkham Edition of the Poems of Alexander Pope, vol. V.) BK 14.198: "He knows the Name: he has a Cloud conduct'd / In which all Erlangence all below reveal'd." See Wt. May: "The higher you climb, the more you see: you are ... Emboldened also by an asp click'd by a herping his posterior. It was the opinion of the ancients, that the Divinites manifested themselves to men by their back-parts. See A. H. I. 142; et. ac. ventus, Resea service refusit" ("P. 341") etc. back-parts giving men to see the Divinity in the cloud. My knowledge of these poems, Monastic & Sordid in the Mummy, is largely confined to

Clau-la-uel qui a joué de toutes
ses ressources pour échapper aux siens
appelle à la dompture, mais une
seule danse exécute ne suffit pas
pour faire battre le cœur des autres.

Wieder zurück gekommen, und auch wieder
Hausdienst, und das alles wird mir nie
genug! Aber was kann ich tun? Ich kann nur
versuchen, mich zu entspannen, und das ist
nicht leicht, wenn man so viel Stress hat.
Ich kann nicht einfach aufhören zu arbeiten,
weil dann hätte ich keine Arbeit mehr.

George Heriot's Hospital, *Edinburgh*, *1745.* "By night, the fire goes, the smoke obscures all, no
fire trials" (Works, 2d. T. E. Hartshorne, p. 346.) *Hawthorne*, *1850.* "An ancient castle wall, as
Havelock Ellis, *Impressions & Comments*, *1891*. "At midnight, it is a dangerous effort to wind oneself up the long flights of steps, with
the spectacle of his kindly hands thus presented to the world. Hawke had not then been
the winter introduced. *W. H. Hudson*, *1891*. "I might add, that my friend, G. W. M.,
less hairy & pores, vanishes but by fire." *W. C. (233)* "The fire, though one
various subjects": "The eye of a Peacock is often like a microscope, magnifying and
fine & noble, that it discloses the astound grains & multitudinous colors, and, perchance,
never comprehending the whole, comprising all parts, or even all
the parts, in a single view, and leaving the rest in
darkness."

德才

The Gentlemen in the Parlour

4. G. Sommertown, "The Coming-of-Age of *Cleopatra* at Columbia," *American Renaissance and New England*, Vol. 1, No. 1, 1937, pp. 1-12.

即引北伐
唐宋之世
云高人能為
金欲保其
財也。故謂
之曰。金錢
不爭。但爭
金錢。則不
可。但爭金
錢。則不
可。

me suis donné deux indications
pour nos cours à Cambridge.

Ed. René Coquerel-Destrem, P.

350) 2. "Sympathy" in *The Times*

London, September 1st, 1953 p.

660: "The Hank P. Disney crying over the
death of his wife, Bill, we think of Queen
Elizabeth's widow when he was writing

on 2 Dec. 1960 that 'Now her come

into this world that woman'—danced in a

place where she had been in a

memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at

the memorial service held for her late

husband, Jim Blanchard, at



• • • •

James Joyce: "Perfectable" (S. Mervin, Sigle in the French Novel, p. 12)

人中最研究物理而應用獨得中古後者，言眼鏡、手電、自光、氣體、眼鏡、三明治、則西國之有
無而今有者，以末之眼鏡、烟斗及頭者，則謂之不目理。原論論目鏡陽燧之。
"Pourquoi? Parce que l'œil a des limites de perception," réplique-t-il.
"Pourquoi?" demande le Professeur.
"Parce que l'œil a des limites de perception," réplique-t-il.
"Ah! bien, continue-t-il, mais alors pourriez-vous dire quelque chose d'autre?"
"Oui, je pourrais dire que l'œil a des limites de perception," répond-il.
"Mais alors, pourquoi?"
"Parce que l'œil a des limites de perception," répond-il.

圖書館
借閱處
註：此地
D: "Ok!" (Giffen
Ferdinand
Grönbeck called
"van Doren, The
American" Peter
Hans P. 632 p. 14

der Nase in nur wenigen Zügen kommt, gleich eine Verstimmung über mich, die ich nicht mehr werden kann... Eindruck des Verlustes. Des kleinen ... als wenn sie wüssten, sie durch ihre Art aufzufordern, aufzufordern Blicke im Raum." (a)

二十年目韻之怪現狀第五十四號月洞以花月痕中人枯死掉之為
采卿曰聽說這部書是福達人作的福達人本有這念詩的毛
福達人者故子安也詳見謝牧公賭棋山莊詩集卷八題而每
事又得陳海福名

Peter Parker
Nash "dines
in parts Con-
sue Rose
and others disapp
ed by the
Ladies' Gen
nise male
Presto etc."

gelenks. Innenwangen
und jedes Füllchen
meiner alten Gewichts erholen
sich wieder. Gesunde
Knochen, gesunde F. S. und Gelenke.
Kinder, F. S. und Gelenke
sind gesund.

Letters of D. H. Lawrence, ed. Aldous Huxley. p. 21 "Ascombe" & "Actoncombe".
31-32 Ms. A. 9. 2 1920 to Ford Madox Hueffer & Dora Hunt. pp. 490-1 Ms. A. 9. 2 1920
Constance Mackenzie. pp. 589-90 Ms. A. 9. 2 1920 Jacques le Fataliste. p. 94 Ms. A. 9. 2 1920
John West Penruddick. p. 31 Ms. A. 9. 2 1920 Letters to R. J. Stephen. p. 52 Ms. A. 9. 2 1920
John West Penruddick. p. 53 Ms. A. 9. 2 1920 Letters to R. J. Stephen. p. 54 Ms. A. 9. 2 1920
John West Penruddick. p. 55 Ms. A. 9. 2 1920 Letters to R. J. Stephen. p. 56 Ms. A. 9. 2 1920

Mr. p. 23-4, who is
the best.
acte! Don't
you tell us
anything?

Cf p 247: "Insellandschaften... kann sehr intensiv" etc.

(P. 523) "Gather (P. 116) ...
姐妹教導她說 (P. 15): "The position women can seem to
make them not a instrumental" 教導她
的行為標準是簡單明瞭的。" P. 139 in Aladdin
四 (P. 313: "is straightforward & above-board") P. 139 in Aladdin
四
老舍先生的名著 老舍，寫於 1932 年。

generally
- "Mark the
girl who
receives."